

翠寧花園業主立案法團  
The Incorporated Owners of Tsui Ning Garden



其士富居物業管理有限公司  
CHEVALIER PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

新界屯門豐安街2號翠寧花園第一座地下管理處 電話：(852) 2450 3302 傳真：(852) 2450 4429 網址：http://www.chevalierpropmgt.com.hk  
MANAGEMENT OFFICE: GROUND FLOOR, BLOCK 1, TSUI NING GARDEN, 2 FUNG ON STREET, TUEN MUN, NEW TERRITORIES.  
TEL: (852) 2450 3302 FAX: (852) 2450 4429 WEB SITE: http://www.chevalierpropmgt.com.hk

24692(JH)

## 傳真指示

致（承辦商）： 環衛工程有限公司 TEL: 2794 9271  
傳真號碼： 3583 0722 日期： 7/4/2020  
由（負責人）： 楊先生 聯絡電話： 2450 3302  
總頁數（包括此頁）： 7 頁 傳真： 2450 4429

註：如不能收到上述所有頁數，請即與負責人聯絡。

## 報價邀請通知

項目： T4-4E 近廳房冷氣窗台石矢維修工程  
地點： 翠寧花園  
報價邀請編號： TNG-20-EQ-027

本公司現誠邀 貴公司就上述項目提交報價。

煩請 貴公司細閱承辦商指示及報價表，並將填妥之報價表蓋上公司印及日期，依照指示及在截止日期前寄回或送回。

本公司建議工程承辦商於呈交報價表前作實地視察。

JACKY YEUNG

負責人簽名

附件

副本致：

承辦商指示：

24692(JH)

承辦商必須依照以下指示，呈交報價表給其士富居物業管理有限公司考慮及審批；

1. 承辦商必須小心填報各項目單價於指定之“報價表”，並需填上日期及蓋上公司印鑒。
2. 填報妥當之“報價表”必須依照下列之細則及指定之時間前寄回或送回該負責人。

信封面請註明： T4-4E 近廳房冷氣窗台石矢維修工程

郵寄地址： 屯門豐安街2號翠寧花園第1座管理處

聯絡電話： 2450 3302 Fax: 2450 4429

截止日期及時間： 14/4/2020 14:00

3. 任何於截止日期及時間後才收到之“報價表”將不予考慮。
4. 任何沒有填報之單價，該項目所需之費用將視作已包括在該“報價表”之其他項目內。
5. 承辦商依照“報價表”內既定之物料及工作細則報價，如擅作更改者將不予考慮或被取消該工程之報價資格。
6. “報價表”內之任何項目或單價，承辦商於截止期限後要求更改者將不予考慮或會被取消該項目之報價資格。
7. 因應工程/服務之需要，承辦商需於施工前提交計劃時間表予負責人審批，方可施工。
8. 承辦商須確定所進行之工程/服務符合現行政府部門、法定團體及公共事業機構之要求及法例。
9. 承辦商必須聘請法定/合資格人員進行相關工程，所有進入苑廈進行工程之承辦商員工必須出示有效之「平安咭」供管理處記錄。
10. 因是項工程/服務遺留之泥頭及垃圾，承辦商需定期清理，確保整潔之週圍環境。若扔棄之廢物為建築物料，承辦商必須依照現行「建築廢物處置收費計劃」法例處理；如屬化學廢物，必須按現時法例適當處理及棄置。傾倒其他各類廢物而產生的費用，概由承辦商負責支付。

## 承辦商指示：

24692(JH)

11. 承辦商必須在開展工程/服務前進行風險評估及提交風險評估報告予僱主存案；並需自備一切合適的個人防護裝備，確保其員工正確使用及在安全環境下工作，以符合現行職業安全及健康法例及守則。
12. 承辦商須於指定時間進行工程，並儘量減少噪音、廢氣、油煙、污水等排放；如需借用苑廈提供之電力或水源，亦須儘量節約。
13. 承辦商須於開展工程/服務前及施工期間提供適當之安全保護措施(包括警告牌、臨時圍板等)並負責監管，以免損壞其他設施。
14. 若承辦商需關閉大廈部份使用設施才能進行工程/服務，承辦商除提供適當安全措施外(包括關掣、掛警告牌)，還需於開展工程前通知管業處，並得到該項目負責人同意。
15. 如因是項工程/服務而引致損壞任何公共及他人之設施，承辦商須負責全部之維修費用及責任。
16. 因是項工程/服務而引致任何人身傷亡，承辦商須承擔有關之責任。
17. 承辦商須安排及承擔是項工程/服務有關之適當及足夠之任何保險(例如：第三者保險、勞工保險等)，所需費用必須已包括在其總報價內。  
承辦商需於開工前提交有關保險單副本至管理處存案。
18. 是項工程/服務必須於僱主發出確認此報價表後 7 個工作天內開工，並於 3 個工作天內完成。
19. 是項工程/服務之保固期為 12 個月。
20. 是項工程/服務之報價，有效期為三個月(由報價截止日期起計)。
21. 僱主並不一定將此工程/服務合約判予最低報價之承辦商。
22. 如承辦商未能履行此報價表要求之任何內容，包括未能於指定時間內開工及完工，或未能迅速處理任何故障，僱主可僱用其他承辦商進行整項工程/服務或任何部份項目，由此產生的差價和一切其他費用，概由承辦商負責承擔，僱主並將保留追究其他責任之權利。
23. 承辦商須於保固期內，提供免費之保養、維修及零件更換服務。
24. 付款方法  
0 % 訂金，於簽批工程時發放。  
100 % 於完工後發放。  
0 % 保固金，於保固期滿後發放。

24692(JH)

## 25. 法例及工藝水準要求

中標判商須依照下列要求完成合約項目

1. 建築物條例及附屬法例，包括「小型工程監管制度」的規定及指引；
2. 「屋宇署」的規定/要求及相關法例及指引。
3. 「消防處」的規定/要求及相關條例及指引。
4. 「建築署」所編訂之 General Specification For Building Works (Vol. 1&2)-1993 或最新版本。
5. 「機電工程署」之有關條例及 Code of Practice, Edition 2015 版本及 IEE 第 16 版本或最新供電守則規例的要求。
6. 「環保署」頒佈之噪音管制條例及其他環保條例。
7. 「勞工署」及「職安局」所頒佈之工業安全條例。
8. 香港法例第 610 章《建築物能源效益條例》
9. 水務設施條例及規例及「香港水務標準規格」；
10. 政府其它部門有關條例、守則及指引。

**報價表**

24692(JH)

致：其士富居物業管理有限公司

屋邨/大廈：翠寧花園

工程/服務：T4-4E 近廳房冷氣窗台石矢維修工程

報價邀請編號：TNG-20-EQ-027

項目	摘要	數量	單價	金額
1.	提供合資格技術員，物料及工具。於第4座4樓E單位，大廳窗邊外牆搭建吊棚架(約8尺)1幅及(約6尺)1幅，連防護措施打鑿清除近廳房及尾房冷氣窗台石矢及外牆牆身爆裂及紙皮石，清除銹蝕鋼筋及做回防銹，如發現銹蝕嚴重達50%則需補回全新高拉力鋼筋，及批盪防水英泥沙漿再鋪回相同呎吋及顏色紙皮石3幅； 1. 廳房冷氣窗台上下外牆紙皮石-面積:約8尺X1尺(2幅) 2. 廳房冷氣窗台下石矢-面積:約2尺X2尺(2幅) 3. 房冷氣下石矢窗台-面積:約3尺X1尺(1幅)	1 單		
2.	購買勞工及第三責任保險三仟萬			
3.	<b>材料規格:</b> Ronafix 防水沙漿、Sika Top Seal 107 防水塗料、相同尺寸/顏色紙皮石、相同尺寸鋼筋。	1 單		包括
4.	註: 1) 承判商於報價前，請先到現場視察及量度實際呎吋，附圖僅供參考； 2) 需包括申報小型工程，請於報價書夾附，小型工程註冊第1、2級別證明文件副本，並於施工前提交 MW03 及完工後提交 MW04 證明書； 3) 提交有效鋁架安全證明書； 4) 完工後提交整套(前、中、後)維修相片及全新供應之物料連註釋等。			包括
工程完成後，必須3個月內上發票，否則逾期不受辦理。				
合計(港幣):				

公司名稱：E Solution Engineering Limited

接納及確認：

24692(JH)

---

承辦商負責人簽署及蓋章

---

翠寧花園業主立案法團

日期： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

15-4E

24692(JH)



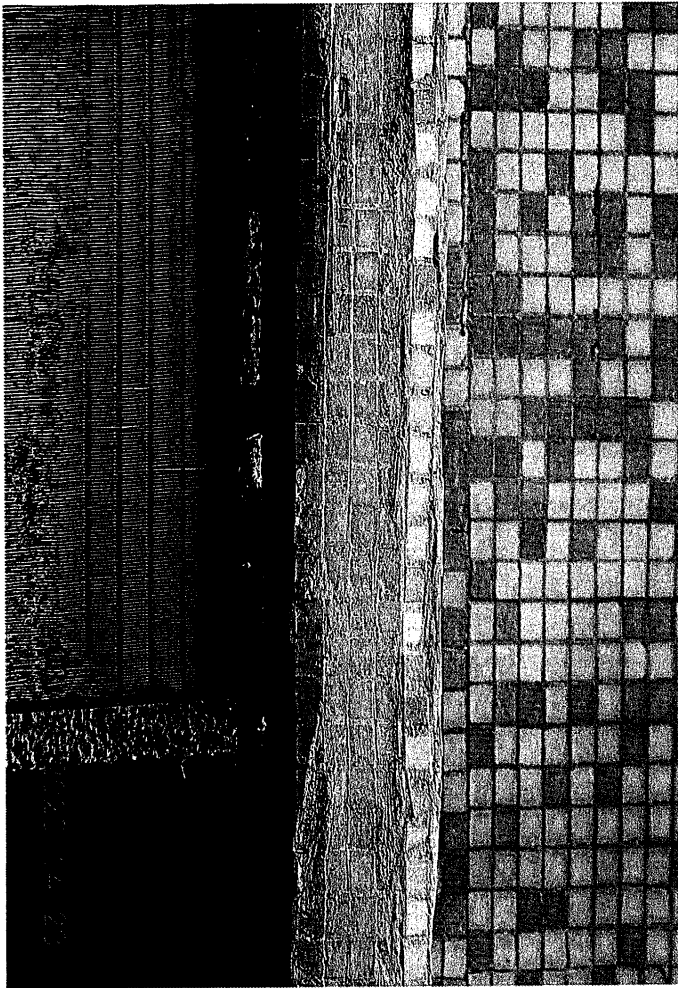
尾  
房



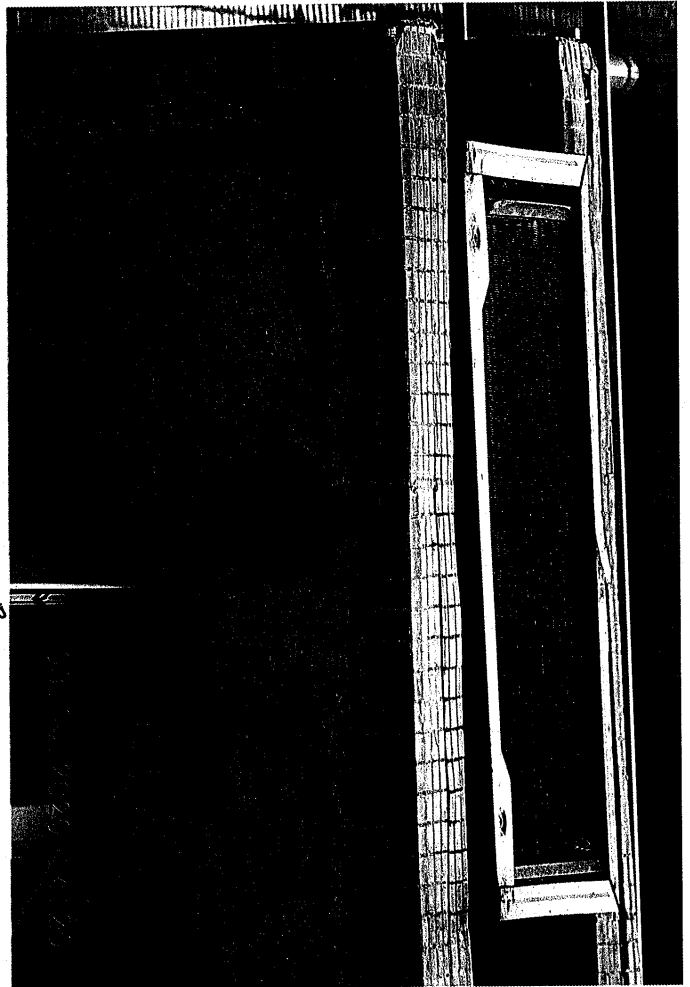
室  
廳  
連  
中  
間  
房  
上  
下  
各  
台

03\_04\_2020 14\_21

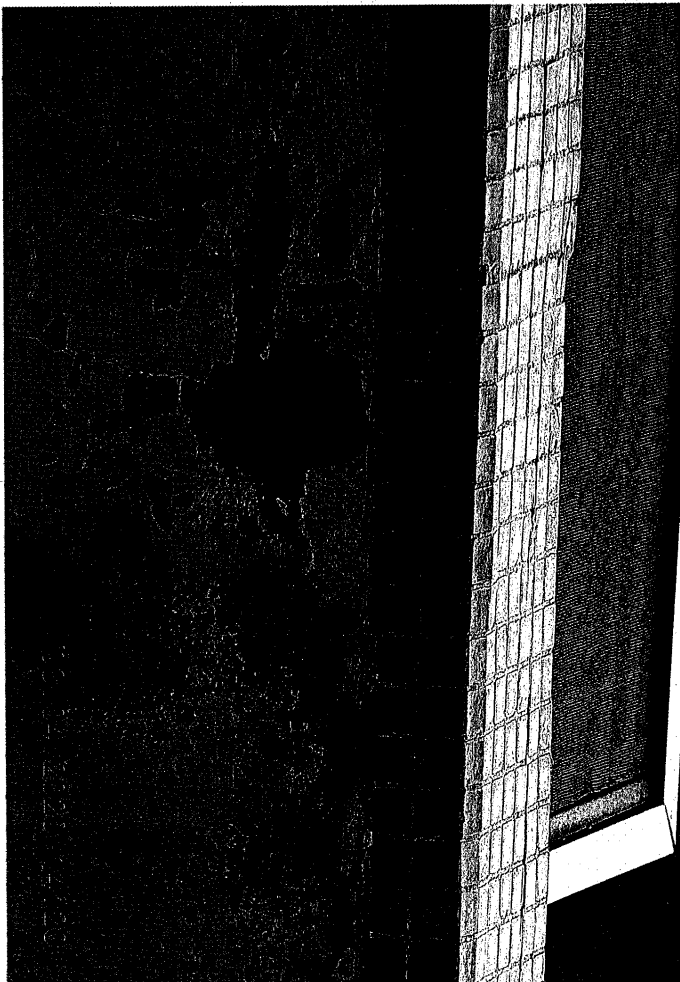
24692(JH)



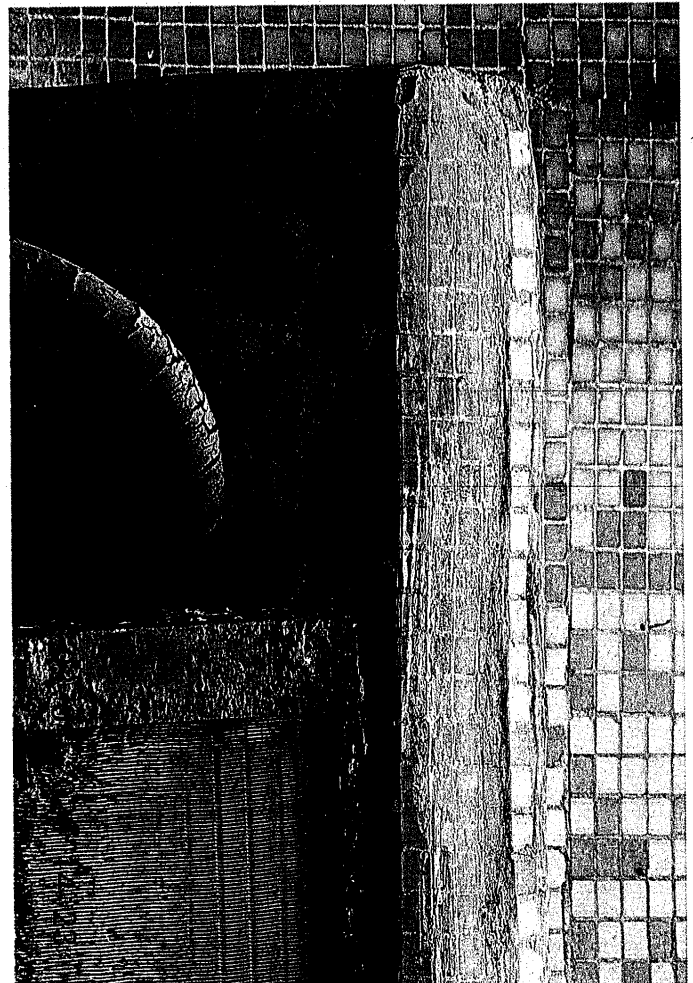
24692



24692



24692



74.417E

24692